

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Martiño de Pacios (Begonte, Lugo)
MUNICIPIO: Pacios, Begonte
PROVINCIA: Lugo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6155
N. INV: Iglesia de San Martiño de Pacios (Begonte, Lugo)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Placa
TIPO: Granito

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PLACA
TIPO DE EPÍGRAFE: Edilicia, monumental; monumentum aedificationis
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 49 x 58
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 29,5 x 19
NÚMERO DE LÍNEAS: 5
H. MAX. LETRA: 5,5
H. MIN. LETRA: 4
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Alovito / pr(es)b(íter) / r(e)sta/(ura)vi ist/a pos(sessionem?) (Signum)

Texto dado por Lorenzo Fernández (2024, n.º 317).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Alvito, presbítero, restauré esta ¿posesión?

Traducción dada por Lorenzo Fernández (2024, n.º 317).

COMENTARIO:

El antropónimo Alovito se trata de una variante del bien conocido Alvitus, de origen germánico; Alovitus se encuentra atestiguado en la documentación, por ejemplo, en la colección documental de Celanova. Debe entenderse aquí un nominativo por Alovitus. Otras particularidades gráfico-fonéticas: restauravi por restauravit; ista por istam. Possessionem se trata de un término dudoso por no encontrar paralelos epigráficos en el corpus, pero su uso es habitual en la documentación. El resto de posibles lecturas quedan limitadas por la presencia de interpunciones, cuya finalidad parece precisamente la de separar las palabras ante una ordinatio poco clara. Resolvemos la abreviatura de l.3-4 como r(e)sta(ura)vi frente la propuesta restavi(t) de Ares (2003, 148). Si bien es una abreviatura poco habitual, se aviene mejor al sentido del texto y al uso epigráfico de la época que el pretérito perfecto del verbo resto, verbo que, además, como indica el propio autor, es intransitivo. Es preciso apuntar la posibilidad conjetural de que existiese otra columna con texto al otro lado del signum en la que se consignaran datos habituales en este tipo de inscripciones, como la data. Ares Vázquez (2003, 151-152) identifica este templo con aquel situado en la villa Pelagio que los reyes Ordoño II y su esposa Elvira donan en el año 920 a la iglesia de Santiago de Compostela, por lo que ya estaría operativo en el siglo X. Lorenzo Fernández (2024, n.º 317).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Lorenzo Fernández (2024, n.º 317).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Placa o sillar granítico de forma rectangular. Medidas: 49 x 58. Sobresale 6 del muro; se desconoce el grosor exacto, lo que pone en duda su adscripción tipológica. CE: 29,5 x 19. La l.1 sobresale hasta los 26,5 de largo. Letras: 5,5/4 x 3,5/3. La superficie epigráfica ha sido alisada, conservándose en buen estado. El CE concentra sus 5 líneas en la esquina superior izquierda. Hacia la derecha del CE encontramos un dibujo de grandes proporciones (41 x 22) formado por dos grandes líneas que acaban en volutas hacia el interior. Interpretamos, en la línea de Ares Vázquez (2003, 150), este elemento como el signum del promotor de la inscripción, el presbítero Alvito. Lorenzo Fernández (2024, n.º 317).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura visigótica mayúscula de módulo ancho. Bien dibujada y de proporciones regulares, con ápices en los astiles de las letras y algunos rasgos ornamentales en las grafías, véase la T de bucle a la izquierda. Sin signos de abreviatura ni nexos. Dos interpunciones en forma de tres puntos. Lorenzo Fernández (2024, n.º 317).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglo XI.

CRIT. DAT.: Paleográficos.

CONTEXTO HALLAZGO: Pieza procedente de la iglesia de San Martiño de Pacios. En la actualidad se encuentra intestada en la cara interior del muro este, hacia la mitad de la nave y a unos 1,70 m de altura. No parece ser este su emplazamiento original, como tampoco lo sería para otras dos inscripciones romanas empotradas en el mismo muro. El encalado que cubre el resto de la pared dificulta más precisión en este sentido. Lorenzo Fernández (2024, n.º 317).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 6155; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 317. Arez Vázquez, Nicandro (2003) "Un epígrafe singular en Pacios (Begonte)", Lucensi 13 (26), pp. 147-152. Valiña et al. (1975) Inventario Artístico de Lugo y su Provincia, vol. V, Madrid, pp. 14-15.

BIBL. ARQUEOL:**IMÁGENES**

aehtam